

## RÉSUMÉ

### Archives olfactives des senteurs alpines évocatrices du paysage

*A Tschlin, village de montagne grison, un projet culturel réveille les souvenirs de certaines odeurs; en s'y rendant, des émotions enfouies dans la mémoire ressurgissent. Ces archives particulières ont un prolongement dans la nature où l'on éprouvera de nouvelles émotions en respirant à plein nez.*

Les «Archives des souvenirs olfactifs alpestres» sont nées à Tschlin d'une initiative culturelle indépendante baptisée Somalgors74. Répondant à un appel public, des habitants de Basse Engadine et des personnes intéressées d'autres régions alpines ont exprimé leurs souvenirs de senteurs familières et les ont déposées aux archives. Pourtant, dans la vieille étable qui abrite ce répertoire olfactif et sert d'atelier, on trouve autre chose qu'un catalogue de réminiscences couchées sur papier.

L'étable héberge dix caisses en bois de diverses tailles et formes. Ces caisses sont disposées sur une grande table, groupées comme les maisons d'un village. Elles incitent les visiteurs à explorer le potentiel mémoriel de leur nez. On trouve dans chaque caisse un objet en rapport avec une évocation olfactive. L'odeur proprement dite a été savamment re-

## RIASSUNTO

### Dall'archivio dei ricordi di odori alpini alla scoperta del paesaggio

*Nel villaggio di montagna grigionese di Tschlin esiste un progetto culturale volto a far riemergere i ricordi legati a determinati odori facendoli rivivere. Grazie a questo particolare archivio è ora possibile andare alla scoperta del paesaggio per sperimentarlo attraverso l'olfatto.*

L'archivio dei ricordi di odori alpini («Archiv der alpinen Geruchserinnerungen») è nato nel quadro dell'iniziativa culturale indipendente Somalgors74 a Tschlin. In risposta a un appello, gli abitanti della Bassa Engadina e gli interessati di altre regioni alpine hanno riportato alla memoria i loro ricordi legati agli odori e li hanno messi a disposizione dell'archivio. Nella vecchia stalla che lo ospita e che funge inoltre da atelier, non c'è però solo una collezione cartacea di questi ricordi.

Qui si trovano dieci casse in legno di diverse dimensioni e forme, collocate su un grande tavolo, raggruppate come case in un villaggio. Esse invitano i visitatori a un'esplorazione olfattiva. In ogni cassa si trova un oggetto che ricorda un odore. L'odore stesso è stato ricreato dall'artista Curdin Tones con un lavoro certosino utilizzando materiali locali e fissato in un liquido in una bottiglietta. Questo processo è da lui descritto come una «materializzazione di storie a partire dal paesaggio».

L'idea di creare un archivio basato sugli odori è nata durante una discussione sul cosiddetto effetto Proust: la percezione di determinati odori può – come descritto nell'episodio di un romanzo di Marcel Proust – risvegliare improvvisamente vecchi ricordi autobiografici e suscitare emozioni. Nell'ambito delle attività dell'archivio, vengono regolarmente organizzati workshop e azioni artistiche volti a dimostrare come gli odori consentano alle persone di connettersi con la cultura e i paesaggi alpini attraverso i sensi.

Ma chi desidera percepire consapevolmente il paesaggio attraverso l'olfatto e approfondire il legame, lo deve dapprima apprendere. I primi esercizi in tal senso sono stati effettuati nel 2020 nell'ambito di Somalgors74. Il paesaggio è stato esplorato con escursioni olfattive e si è constatato che attraverso gli odori



créée par l'artiste Curdin Tones qui a longuement bidouillé des matières indigènes. Il a obtenu un liquide préservé dans de petites fioles. Il nomme sa démarche «matérialisation d'histoires issues du paysage».

L'idée de créer des archives basées sur des odeurs a surgi lors d'une discussion sur l'effet Proust. En flairant certaines odeurs, on se remémore soudainement de vieux souvenirs autobiographiques. Marcel Proust a décrit l'effet déclencheur d'une madeleine dans son roman *Du côté de chez Swan* (1913). La mémoire persistante des odeurs (r)éveille des émotions enfouies. Les archives organisent en outre ateliers et actions artistiques, occasions de découvrir comment des senteurs ont la capacité de connecter sensoriellement les individus à la culture alpestre et aux paysages alpins.

Cependant, celles et ceux qui souhaitent mieux appréhender le paysage grâce à leur odorat et approfondir cette relation, doivent d'abord passer par une phase d'apprentissage. Les premiers exercices ont été testés dans le cadre de projets culturels lancés par Somalgors<sup>74</sup>. Des balades olfactives invitent à la découverte du paysage. Les participantes apprennent à affiner leur odorat; la perception par le nez des interactions du monde végétal et animal ouvre leur esprit aux multiples facettes de la biodiversité et des paysages.

Le projet intitulé «follow your nose» – soit: «Laissez-vous guider par votre nez» – entend diffuser auprès du grand public le vaste potentiel de l'odorat au niveau de la perception des paysages. En collaboration avec Somalgors<sup>74</sup>, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage met sur pied des ateliers ouverts au public et développe outils et exercices pédagogiques faisant appel à la curiosité pour l'approche des paysages par les narines. Il s'agit d'améliorer les capacités olfactives et de faciliter la verbalisation des expériences liées aux odeurs.

Dans le cadre de sa recherche d'«approches innovantes», le FSP soutient ce projet financièrement. A terme, l'idée est d'aboutir à une forme de guide odoriférant, afin que de plus en plus de nez soient sensibilisés et que tous les sens (dont l'odorat souvent négligé) soient mis en lien avec les richesses paysagères et leur valeur sensorielle.



è possibile migliorare la consapevolezza dell'interazione tra piante e animali, della biodiversità e dei diversi paesaggi.

«Follow your Nose» oppure «segui il tuo naso»: così si chiama il progetto che intende rendere accessibile a un ampio pubblico il grande potenziale dell'olfatto nella percezione del paesaggio. Insieme, Somalgors<sup>74</sup> e la Fondazione svizzera per la tutela del paesaggio, propongono workshop pubblici per sviluppare esercizi e strumenti ausiliari al fine di stimolare la voglia di sentire l'odore del paesaggio, migliorare le rispettive capacità e facilitare la verbalizzazione delle esperienze olfattive.

Il FSP sostiene il progetto con un contributo finanziario nel quadro della sua ricerca di «approcci innovativi» e con l'obiettivo di creare una sorta di guida – affinché in futuro sempre più persone possano affinare il proprio olfatto e collegarsi viepiù con i paesaggi e il loro valore attraverso tutti i sensi, come appunto l'olfatto, spesso trascurato.